

Herrwegen, Alice; Akademie f6r uns k6lsche Sproch (Hrsg.)
Wie s6ht mer noch ens? K6lsche Usdr6ck - gesok und gefunge
Marzellen Verlag, 2000

„Wie s6ht mer noch ens?“ Gerade wollten Sie einen k6lschen Geburtstagsgru6f verfassen und jetzt f6llt Ihnen ein Wort nicht ein? Ein Blick in das neue hochdeutsch-k6lsche W6rterbuch der Akademie f6r uns k6lsche Sproch hilft weiter. Alice Herrwegen hat es thematisch angeordnet nach Kapiteln wie „Bekleidung“, „Pflanzen“, „Speisen“, „Sport“ oder „Tod“. Innerhalb der Kapitel geht es seinen gewohnten alphabetischen Gang. Allerdings wird ein hochdeutsches Wort, z. B. „lustig“, nicht einfach eins zu eins 6bersetzt: „f6r ze/zo Laache, l6stig, Trone futze k6nne“. So l6sst sich schnell der passende Ausdruck oder die treffende Redewendung finden!